



# Guía para El Programa de Asistencia de Ambientalización Residencial

Cada año, más residentes de Ohio se encuentran en dificultades para pagar sus cuentas de electricidad y gas natural. Aunque los consejos para incrementar la eficiencia de energía ayudan a reducir la cantidad de energía utilizada, a menos que un hogar tenga suficiente aislamiento apropiado u otros sistemas para controlar las temperaturas apropiadamente, el uso de la energía puede aumentar y resultar en cuentas mensuales más caras. La Oficina del Representante de los Consumidores de Ohio (OCC por sus siglas en inglés), su consejero residencial sobre los servicios públicos, ofrece la siguiente información sobre el Programa de Asistencia de Ambientalización Residencial (HWAP por sus siglas en inglés) para consumidores que puedan ser elegibles según sus ingresos.

## ¿De qué se trata el HWAP?

El Programa de Asistencia de Ambientalización Residencial (HWAP por sus siglas en inglés) es un programa de eficiencia energética financiado por el gobierno, disponible para consumidores residenciales de bajos ingresos. El programa, administrado por el Departamento de Desarrollo de Ohio (ODOD por sus siglas en inglés) ayuda a bajar las cuentas de energía reduciendo la cantidad de energía utilizada para calentar y refrescar un hogar. Algunos de los servicios gratuitos incluidos en el programa son:

- Aislamiento de ático, paredes y sótano
- Reparaciones o reemplazo del sistema de calefacción
- Reducción de las fugas de aire de fuentes importantes como una chimenea o una pared.
- Plan personalizado de gerencia de energía Inspecciones y pruebas de seguridad y de salud

Las personas que no son aceptadas en el programa HWAP recibirán una revisión de ambientalización de su hogar para determinar

cuáles son los servicios más efectivos según su costo.

## ¿Quién es elegible?

Para ser elegible en el programa, el consumidor debe estar igual o en menos del 150 por ciento del nivel federal de pobreza. (Vea el cuadro de la página 2 para las directrices específicas de ingresos) También el consumidor puede aplicar para el HWAP si participa o califica para cualquiera de los siguientes programas:

- Programa de Asistencia Energética Residencial (HEAP por sus siglas en inglés)
- Plan de Pagos Como Porcentaje de Ingresos (PIPP por sus siglas en inglés)
- Ingresos Suplementarios de Seguridad
- Ayuda temporal a Familias Necesitadas

Para aplicar al HWAP, el consumidor debe completar la aplicación de Programas de Asistencia Energética (Energy Assistance Programs Application), el cual es el mismo formulario que se usa para aplicar al HEAP y al PIPP, y marcar la casilla que corresponde al programa de ambientalización. Puede obtener las aplicaciones poniéndose en contacto con el ODOD o con el OCC.

## ¿Quién puede ayudarlo?

Para mayor información sobre éste y cualquier otro programa de asistencia sobre servicios públicos, póngase en contacto con el OCC al 1-877-PICKOCC (1-877-742-5622) sin cargos o visite a [www.pickocc.org](http://www.pickocc.org). Los consumidores pueden también llamar al ODOD al 1-800-282-0880 ó visitar su página Web en [www.odod.state.oh.us](http://www.odod.state.oh.us). Puede también obtener información sobre programas de asistencia local disponibles poniéndose en contacto con una agencia local de acción comunitaria.



## **Crédito de Energía de Ohio 2009-2010** **Directrices de ingresos**

Un grupo familiar en el que sus ingresos totales sean menores que las siguientes directrices puede calificar para asistencia HEAP.

<b>Tamaño del grupo familiar</b>	<b>Ingresos totales en el hogar por 12 meses</b>
1 .....	\$16,245
2 .....	\$21,855
3 .....	\$27,465
4 .....	\$33,075
5 .....	\$38,685
6 .....	\$44,295

*\* Para grupos familiares de más de seis miembros, añada US\$ 5,610 por persona.*

La Oficina del Representante de los Consumidores de Ohio (Office of the Ohio Consumers' Counsel (OCC)), consejero en servicios públicos residenciales, representa los intereses de 4.5 millones de consumidores en procesos ante las leyes estatales y federales y en las cortes. Esta agencia estatal también educa a los consumidores sobre asuntos de electricidad, gas natural, teléfono y agua y resuelve quejas. Para recibir información sobre los servicios públicos, folletos, programar una presentación o presentar una queja sobre servicios públicos, los consumidores residenciales pueden llamar sin cargos al 1-877-PICKOCC (1-877-742-5622) o visitar el sitio Web de OCC en [www.pickocc.org](http://www.pickocc.org).

*La Oficina del Representante de los Consumidores de Ohio es un empleador y un proveedor de servicios con igualdad de posibilidades para todos*

**Para recibir más información sobre La Oficina del Representante de los Consumidores**

**Llame: 1-877-PICKOCC (1-877-742-5622) gratis o al (614) 466-8574**  
**Escriba: 10 West Broad Street, 18<sup>th</sup> Floor, Columbus, Ohio 43215-3485**  
**Correo electrónico: [occ@occ.state.oh.us](mailto:occ@occ.state.oh.us) \* Sitio web: [www.pickocc.org](http://www.pickocc.org)**